



Unione Europea  
Fondo Sociale Europeo



Regione Campania



POR-FSE Campania



Unione Europea  
Fondo Europeo Sviluppo Regionale

***Con l'Europa investiamo nel vostro futuro!***  
**LA TUA CAMPANIA CRESCE IN EUROPA**

Istituto di Istruzione Superiore  
"Giovanni Falcone"

Viale dell'Europa Unita, 13 – 80078 Pozzuoli (Na)

Tel. 081.8665200 Fax 081.8046382

Via Domiziana, 150 – 80078 Licola di Pozzuoli (Na) - Tel. 081.8678156

e-mail: nais06200c@istruzione.it - Codice Fiscale: 96024780635

**Pozzuoli, 23/04/2014**

**Programma Operativo Regionale Campania Obiettivo Convergenza del FSE 2007-2013**  
**C-1-FSE04\_POR\_CAMPANIA-2013-12 "Inglese in campo"**  
**C-1-FSE04\_POR\_CAMPANIA-2013-12 "Spagnolo in campo"**

**DISCIPLINARE DI GARA (ALLEGATO A)**

**ART. 1 - OGGETTO DELLA GARA**

Istituto di Istruzione Secondaria Superiore "GIOVANNI FALCONE" di Pozzuoli (NA) intende organizzare due interventi formativi, di cui uno nel Regno Unito e un altro in Spagna, destinati a due gruppi di 15 allievi appartenenti alle classi terze e quarte per consentire loro ulteriori opportunità di apprendimento nel settore linguistico. L'obiettivo è quello di accrescere le competenze in lingua inglese e lingua spagnola attraverso l'esperienza di un viaggio studio all'estero.

Il corso POR FSE Campania, previsto nel piano integrato di Istituto, relativamente all'obiettivo specifico **C (migliorare i livelli di conoscenza e competenza dei giovani)**, azione 1 (**Interventi per lo sviluppo delle competenze chiave - Comunicazione nelle lingue straniere europee**) del Programma Operativo Regionale, a valere per l'annualità 2014, è sintetizzato nel prospetto a seguire:

<b>Partecipanti</b>	<b>Periodo di svolgimento</b>	<b>Tipologia Azienda e Ore Attività</b>
n. 15 studenti dell'istituto delle classi terze e quarte (lotto per l'Inglese) n. 2 tutor scolastici	Partenza: entro la prima settimana di luglio. Rientro: entro fine luglio	Strutture disponibili ad ospitare l'attività di formazione di 60 ore e/o le attività connesse (trasporto, vitto e alloggi alunni, visite guidate)
n. 15 studenti dell'istituto delle classi terze e quarte (lotto per lo Spagnolo) n. 2 tutor scolastici	Partenza: entro la prima settimana di luglio. Rientro: entro fine luglio	Strutture disponibili ad ospitare l'attività di formazione di 60 ore e/o le attività connesse (trasporto, vitto e alloggi alunni, visite guidate)

**I NOMINATIVI E LE GENERALITA' DEGLI ALLIEVI SARANNO COMUNICATI TRA IL 16/06/2014 E IL 18/06/2014.**

## **ART. 2 - STRUTTURA DELLA PROPOSTA FORMATIVA**

La durata dell'intervento è di 3 settimane per il Regno Unito e di 3 settimane per la Spagna.

**Regno Unito** L'intervento formativo dovrà essere svolto in strutture o College in grado di ospitare un gruppo composto da 15 alunni e 2 tutor accompagnatori, **nel Regno Unito** per l'attuazione di percorsi formativi per l'apprendimento/approfondimento della lingua inglese con l'obiettivo di raggiungere un livello C.E.F. B1/B2 per complessive ore **60 ore di attività formativa, corrispondenti a tre settimane di attività per il gruppo dei 15 allievi.**

Le lezioni dovranno essere articolate e proposte in moduli formativi di 20 ore settimanali e dovranno essere svolte da un esperto o più esperti di madrelingua locale.

La struttura che ospiterà gli alunni dovrà essere fornita di una postazione PC mobile o fissa con collegamento a Internet da utilizzare per i due tutors accompagnatori, anche per eventuali contatti on line con l'istituto in epigrafe

I responsabili della ditta/azienda affidataria dovrà garantire il rilascio della certificazione finale di partecipazione al corso.

Nell'offerta proposta, dovranno essere allegati i curricula vitae dei docenti di madrelingua e tutte le informazioni utili per identificare la struttura formativa (nome della struttura, generalità del responsabile, documenti che attestino il possesso delle licenze a svolgere attività di formazione e ogni altra notizia che certifichi la legittimità dell'intervento, riferiti anche alle norme in vigore nel paese ospitante).

Il costo orario per l'esperto è di €. 80,00, comprensivo di tutti gli oneri fiscali, previdenziali, sia a carico del dipendente che a carico dello Stato. L'importo complessivo per ogni attività formativa non potrà superare, in ogni caso, la quota di €. 4800,00 (quattromilaottocento), oneri ed eventuale IVA inclusa.

**Spagna** L'intervento formativo dovrà essere svolto in strutture o College in grado di ospitare un gruppo composto da 15 alunni e 2 tutor accompagnatori, **in Spagna** per l'attuazione di percorsi formativi per l'apprendimento/approfondimento della lingua Spagnola con l'obiettivo di raggiungere un livello B1/B2 (DELE) per complessive ore **60 corrispondenti a tre settimane di attività per il gruppo dei 15 allievi.**

Dovranno essere assicurate 60 ore di attività formativa, per il gruppo di alunni, per il gruppo di alunni, sulle seguenti tematiche: Le lezioni dovranno essere articolate e proposte in moduli formativi di 20 ore settimanali e dovranno essere svolte da un esperto o più esperti di madrelingua locale.

La struttura che ospiterà gli alunni dovrà essere fornita di una postazione PC mobile o fissa con collegamento a Internet da utilizzare per i due tutors accompagnatori, anche per eventuali contatti on line con l'istituto in epigrafe

Il responsabile della struttura dovrà garantire il rilascio della certificazione finale di partecipazione al corso. Nell'offerta proposta, dovranno essere allegati i curricula vitae dei docenti di madrelingua e tutte le informazioni utili per identificare la struttura formativa (nome della struttura, generalità del responsabile, documenti che attestino il possesso delle licenze a svolgere attività di formazione e ogni altra notizia che certifichi la legittimità dell'intervento, riferiti anche alle norme in vigore nel paese ospitante).

Il costo orario per l'esperto è di €. 80,00, comprensivo di tutti gli oneri fiscali, previdenziali, sia a carico del dipendente che a carico dello Stato. L'importo complessivo per le attività formative non potrà superare, in ogni caso, la quota di €. 4.800,00 (quattromilaottocento), oneri ed eventuale IVA inclusa (quattromilaottocento).

**ART. 3 - ALLOGGIO, VITTO E SPESE DI VIAGGIO** La commissione esaminatrice dell'Istituto Falcone, in sede di valutazione, curerà, in particolar modo, l'esame delle proposte per i viaggi, l'alloggio e il vitto.

Le offerte dovranno specificare quanto segue:

- a) Biglietti volo A/R (secondo l'ordine indicato) con partenza dall'aeroporto di Napoli Capodichino; incluse tasse aeroportuali nazionali ed internazionali e bagaglio da 20 kg;
- b) Trasferimento dalla sede dell'I.S. "G. FALCONE" all'aeroporto di partenza e ritorno;
- c) Trasferimento dall'aeroporto di arrivo alla struttura ricettiva e viceversa;
- d) Sistemazione di tutti in un'unica struttura ricettiva e/o in un unico albergo almeno tre stelle superiore di buon livello per igiene e comfort, in camere doppie o triple per gli allievi e singole per i docenti, tutte fornite di servizi privati;
- e) Trattamento di pensione completa per tutta la durata del soggiorno, bibite comprese. Il trattamento di vitto dovrà fornire assicurazioni circa: la varietà della dieta giornaliera con rapporto calorico necessario per ragazzi di età compresa tra sedici e diciotto anni; la possibilità di usufruire di un servizio dietetico speciale per coloro che soffrono di patologie particolari o allergie o intolleranze alimentari; la possibilità di usufruire di pasti durante le escursioni; la possibilità di usufruire di pasti durante i trasferimenti dalla sede di partenza all'aeroporto di partenza e viceversa;
- f) Attività culturali e ricreative pomeridiane e serali organizzate dallo staff madrelingua;
- g) Visite guidate con bus riservato in luoghi di particolare interesse culturale. Devono essere previste almeno n. 3 escursioni di 1 giornata intera e n. 3 escursioni di mezza giornata. Nel corso di tali escursioni dovranno essere previsti pranzi in loco;
- h) Ingressi e guide ai Musei e siti culturali;
- i) Abbonamento mezzi pubblici per tutta la durata del soggiorno studio per ciascun partecipante;
- j) Due trasferimenti in bus privato a settimana per uscite serali (dalle 21:00 alle 24:00)
- k) Assistenza sanitaria per tutto il periodo di soggiorno;
- l) Assicurazioni multirischi (specificare i rischi coperti dall'assicurazione);
- m) Il docente esperto responsabile del percorso formativo dovrà: concordare di concerto con il tutor didattico l'attuazione del progetto formativo; pianificare e facilitare i percorsi di apprendimento; garantire la qualità e l'efficacia del percorso di formazione; verificare e valutare insieme al tutor didattico le attività, i progressi dello studente e l'efficacia del processo formativo; curare, in collaborazione, con il tutor didattico l'inserimento di quanto richiesto nella piattaforma;
- n) Eventuali quote di gratuità concesse.
- o) In caso di disagi causati da imprevisti riguardanti la compagnia aerea o l'aeroporto o l'overbooking, il proponente l'offerta per il bando di gara in oggetto dovrà garantire adeguata sistemazione in albergo e/o in adeguata struttura ricettiva da minimo tre stelle per tutti i partecipanti. Il proponente l'offerta deve tassativamente garantire la presenza di un suo collaboratore e/o referente in zona anche in aeroporto, per eventuali problematiche quali ad esempio la sistemazione, il corso di lingua, il vitto e quant'altro ritenuto opportuno e/o necessario per la tutela degli studenti e accompagnatori.

#### **ART. 4 - ESAMI FINALI**

Prima del rientro in sede (o a settembre nel caso si convenga di sostenere gli esami in Italia), dovrà essere garantito agli alunni che hanno partecipato all'intervento formativo, la partecipazione agli esami per il rilascio dell'attestato di certificazione C.E.F. B1-B2. (per l'Inglese) e DELE (per lo Spagnolo). Il costo massimo ammesso per gli oneri di cui al presente articolo è di €. 3.000,00 (tremila) cadauno, IVA INCLUSA.

## **ART. 5 - PARTECIPAZIONE DEGLI OPERATORI ECONOMICI ALLA GARA**

E' ammessa la partecipazione per entrambi i percorsi formativi. L'eventuale offerta di partecipazione per un solo intervento, comportando il frazionamento della spesa e una valutazione non conforme ai criteri stabiliti nel successivo articolo, non sarà ammessa alla comparazione. Gli operatori economici ammessi alla comparazione, sono esclusivamente coloro che riceveranno l'invito dalla stazione appaltante, ai sensi 125, comma 11 del codice.

## **ART. 6 - CRITERI DI VALUTAZIONE DELLE OFFERTE**

Un'apposita commissione nominata dal Dirigente scolastico, che ne assumerà la presidenza, valuterà i preventivi, entro il 12 maggio 2014 con pubblicazione delle agenzie idonee entro la stessa data. La gara sarà aggiudicata, secondo le modalità del criterio dell'offerta "economicamente più vantaggiosa" (art. 83 del codice), all'agenzia che presenterà l'offerta, valutando i seguenti elementi:  
VALORE ECONOMICO

- a) **Max 20 punti**, calcolati con il seguente metodo: offerta complessiva con il costo più basso x 40 punti / valore individuale delle singole offerte

VALORE DELLA PROPOSTA FORMATIVA

- a) Esperienza del proponente l'offerta quale operatore specializzato in soggiorni studio all'estero per studenti delle Istituzioni Scolastiche Statali nell'ambito di analoghe iniziative promosse dalle misure del PON – POR FSE; (2 punti per ogni esperienza) **Max punti 15**
- b) Qualità delle strutture utilizzate ad alloggio. **Max punti 15**
- c) Qualità delle strutture formative e curricula esperti. **Max punti 20**
- d) Qualità del programma per escursioni e/o visite guidate nonché di attività pomeridiane e serali. **Max punti 15**
- e) Ulteriori elementi non richiesti di particolare qualità o servizi migliorativi o aggiuntivi (1 punto per ogni servizio). **Max punti 5**
- f) Gratuità concesse per numero 34 paganti (n. 30 allievi + n. 4 docenti tutor accompagnatori) (5 punti per ogni gratuità). **Max punti 10**

La mancata indicazione di questi elementi, non escluderà l'offerta dalla comparazione, tuttavia, ne comporterà l'attribuzione del minimo punteggio. La commissione procederà alla comparazione delle offerte e all'attribuzione del punteggio spettante, in base ai criteri enunciati. A parità di punteggio, l'ordine di collocazione nella graduatoria, sarà assegnato, tenendo presenti le seguenti preferenze: a) numero delle gratuità.

Saranno escluse dalla gara o soggette agli opportuni accertamenti, tutte le offerte che dovessero riportare una palese e manifesta proposta anormalmente bassa, individuata secondo gli articoli 87 e 88 del codice.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO  
**F.to ANTONIO CURZIO**